



## Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/25124  
25 January 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

ТРЕТИЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ПРОГРЕССЕ, ДОСТИГНУТОМ В  
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО ОРГАНА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
В КАМБОДЖЕ

ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 10 своей резолюции 745 (1992) Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить Совету в указанные сроки доклады о достигнутом прогрессе в осуществлении этой резолюции и о задачах, которые еще предстоит выполнить в рамках этой операции, с уделением особого внимания наиболее эффективному и результативному использованию ресурсов. В соответствии с этим положением и с учетом последующих резолюций и развития событий в Камбодже я представил доклады 1 мая (S/23870), 12 июня (S/24090), 14 июля (S/24286), 21 сентября (S/24578) и 15 ноября 1992 года (S/24800).
2. В резолюции 745 (1992) содержится просьба о представлении очередного доклада о достигнутом прогрессе в январе 1993 года. Настоящий третий по счету доклад о достигнутом прогрессе представляется Совету Безопасности во исполнение этой просьбы. В нем содержится описание деятельности Временного органа Организации Объединенных Наций в Камбодже (ЮНТАК) по 10 января 1993 года включительно.
3. В пункте 21 резолюции 792 (1992), принятой 30 ноября 1992 года, Совет просил Генерального секретаря не позднее 15 февраля 1993 года представить доклад об осуществлении этой резолюции и о любых дальнейших мерах, которые могут потребоваться и быть необходимы для обеспечения реализации основополагающих целей Парижских соглашений (см. S/23177). Доклад во исполнение этой резолюции будет представлен к указанному сроку.

I. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕЗОЛЮЦИИ 745 (1992)

A. Общие сведения

4. ЮНТАК продолжает свою работу по осуществлению мирного процесса, несмотря на задержки, описанные в моих предыдущих докладах. Отказ Партии Демократической Кампучии (ПДК) выполнить свои обязательства в соответствии с Парижскими соглашениями путем всестороннего участия в процессе установления мира сделал невозможным осуществление второго этапа прекращения огня. Это означает фактическую приостановку размещения, разоружения и демобилизации вооруженных сил четырех группировок, в результате чего эти силы остаются под ружьем в полевых условиях. С момента наступления в ноябре 1992 года сухого сезона отмечается увеличение числа случаев нарушений прекращения огня - включая передвижение войск в целях достижения стратегического преимущества и вооруженные столкновения между силами двух самых крупных группировок, Национальной армии Демократической Кампучии (НАДК) и Камбоджийских народных вооруженных сил (КНВС) - и усиление напряженности в некоторых частях страны.

5. С другой стороны, успех, достигнутый в ходе регистрации избирателей, явно свидетельствует о том, что процесс установления мира пользуется поддержкой подавляющего большинства камбоджийского народа. К концу декабря 1992 года зарегистрировалось около 4,4 млн. камбоджийцев, что представляет собой почти 96 процентов предполагаемой общей численности имеющих право голоса в зонах, доступных для ЮНТАК. В большинстве провинций Камбоджи, регистрация фактически завершена, хотя в северных провинциях, где к ней приступили лишь в ноябре, она все еще продолжается.

6. К концу декабря 1992 года была осуществлена безопасная репатриация в Камбоджу почти 240 000 беженцев и перемещенных лиц, что составляет около двух третей их общей численности. 30 ноября-2 декабря 1992 года ЮНТАК впервые проводил в Пномпене международный симпозиум по правам человека. Высший национальный совет за период после представления моего последнего доклада о достигнутом прогрессе одобрил порядка десяти проектов реабилитации стоимостью свыше 110 млн. долл. США. Достигнутый прогресс и задачи, которые еще предстоит выполнить каждому из компонентов и подразделений ЮНТАК, подробно описываются ниже.

B. Отношения с Высшим национальным советом

7. После моего последнего доклада о достигнутом прогрессе, опубликованного 21 сентября 1992 года (S/24578), Высший национальный совет провел в общей сложности пять заседаний или рабочих сессий (22 сентября, 20 октября, 8 ноября (в Пекине) и 8 и 10 декабря (в штаб-квартире ЮНТАК)). "Рабочими сессиями" являются заседания, которые ввиду отсутствия в Пномпене Председателя Высшего национального

/...

совета Его Королевского Высочества принца Нородома Сианука проводятся неофициально, под председательством моего Специального представителя г-на Ясуси Акаси.

8. Повестка дня этих заседаний включала в себя такие вопросы, как принципы, подлежащие включению в конституцию, которая будет принята после выборов, территориальная целостность Камбоджи, отношения между Высшим национальным советом и многосторонними финансовыми учреждениями, непосредственный контроль ЮНТАК в области финансов, эксплуатация природных ресурсов Камбоджи, учреждение Камбоджийского органа по охране национального наследия, вопросы, касающиеся иностранных сил и проживающих в стране иностранцев и иммигрантов, и утверждение проектов реабилитации.

9. Информация об итогах специального заседания Высшего национального совета, состоявшегося 8 ноября 1992 года в Пекине, содержится в моем докладе об осуществлении резолюции 783 (1992) и, в частности, в приложениях II и III к этому докладу (S/24800). С того времени принц Сианук находится в Пекине, где он проходит курс лечения. На двух рабочих сессиях, которые в его отсутствие были проведены под председательством моего Специального представителя 8 и 10 декабря, не присутствовали некоторые его члены. Рекомендации, согласованные с теми, кто присутствовал на этих заседаниях, были доведены до сведения принца Сианука, который их одобрил.

10. Заседание, состоявшееся 10 декабря, было посвящено главным образом проблеме контроля за выводом и невозвращением иностранных сил - вопросу, в котором на ЮНТАК возложена особая ответственность в соответствии со статьей VI приложения 2 к Парижскому соглашению. Как сообщалось в документе S/24800 (пункт 18), ЮНТАК пока не нашел доказательств присутствия каких-либо иностранных вооруженных формирований в районах Камбоджи, в которые он имеет доступ. Стратегические группы по расследованиям, учрежденные ЮНТАК в целях изучения вопроса об иностранных силах, представили промежуточный доклад о своей деятельности рабочей сессии Высшего национального совета, состоявшейся 10 декабря. В докладе содержится информация о проверке утверждений или предположений о присутствии иностранных сил, в отношении которых был сделан вывод о том, что все они являются недоказательными. Членам Высшего национального совета было предложено представить дополнительную информацию в подтверждение утверждений о наличии в Камбодже таких сил. Какой-либо дополнительной информации пока не представлено.

11. Влияние, оказываемое в Камбодже двумя более крупными соседними странами, традиционно является для камбоджийцев предметом глубокой обеспокоенности. Хотя в Парижском соглашении упоминаются лишь "иностранные силы, советники и военный персонал", имеют место тенденции интерпретировать это положение гораздо шире, чем чисто военное присутствие, и стремление вовлечь ЮНТАК в вопросы, которые выходят за рамки его мандата. В заявлении от 14 декабря 1992 года принц Сианук отметил, что "некоторые соседние страны" изменили свои границы с Камбоджей в ущерб камбоджийской территориальной целостности, и упомянул об "оккупации" и

/...

"эксплуатации" камбоджийских районов или деревень гражданами этих стран. Эта эксплуатация, заявил он, привела к "необратимому истреблению природных ресурсов Камбоджи, особенно лесов, драгоценных камней и запасов рыбы и ракообразных".

12. Усилия ЮНТАК, направленные на решение этих проблем, включают в себя учреждение при Высшем национальном совете технического консультативного комитета по проблеме территориальной целостности и обращение с предложением создать комитет по проживающим в стране иностранцам и иммигрантам в целях установления фактов, связанных с ситуацией, которой новое правительство, созданное после выборов, возможно, решит заниматься. В соответствии с резолюцией 792 (1992) ЮНТАК предпринимает также надлежащие меры в целях обеспечения осуществления моратория на экспорт древесины, решение о котором 22 сентября 1992 года принял Высший национальный совет.

13. 20 декабря 1992 года принц Сианук заявил, что после консультаций с соответствующими сторонами второй представитель НЕФНМОК станет членом Высшего национального совета, в результате чего общее число членов достигнет 13. В качестве нового члена позднее был назначен г-н Сам Райнси. Принц Сианук отметил, что этот шаг был осуществлен для того, чтобы Национальный единый фронт за независимую, нейтральную, мирную и объединенную Камбоджу (НЕФНМОК) мог быть представлен, как Кхмерский народный фронт национального освобождения (КНФНО) и ПДК, двумя членами.

14. 4 января 1993 года принц Сианук сообщил г-ну Акаси, что он вынужден прекратить сотрудничество с ЮНТАК и Государством Камбоджа ввиду непрекращающихся нападений на служебные помещения и сотрудников НЕФНМОК. Г-н Акаси 8 января 1993 года посетил принца в Пекине и информировал его о последних событиях в Камбодже, в том числе о мерах, принятых ЮНТАК в целях содействия созданию нейтральной политической обстановки. На этой встрече принц Сианук заявил о своей готовности провести заседание Высшего национального совета 28 января 1993 года в Пекине. Принц подтвердил также, что он выставит свою кандидатуру на президентских выборах, упомянутых в пункте 3 резолюции 792 (1992).

15. 5 января 1993 года принц Нородом Ранариддх, руководитель НЕФНМОК, сообщил моему Специальному представителю, что ввиду ухудшения политической обстановки он приостанавливает рабочие отношения с ЮНТАК до тех пор, пока не будут приняты эффективные меры с целью положить конец нынешней атмосфере насилия (см. раздел I.K ниже). Однако на последующей встрече с моим Специальным представителем принц Ранариддх выразил благодарность за усилия ЮНТАК по решению этой проблемы и подчеркнул, что НЕФНМОК всегда сотрудничал с ЮНТАК и будет делать это и впредь.

С. Компонент прав человека

16. В соответствии со своим основным мандатом ЮНТАК продолжал расширять свои просветительские и учебные программы в области прав человека как в Пномпене, так и в провинциях. В рамках его усилий по содействию созданию независимой судебной власти начала осуществляться крупная программа подготовки судей и адвокатов/ публичных защитников. В ноябре 1992 года был завершен первый курс для 60 защитников.

17. В настоящее время в камбоджийскую систему образования включена формальная подготовка в области прав человека. ЮНТАК распространил по всей стране комплект учебных материалов, и в настоящее время учителя начальных и средних школ в администрации Пномпеня обучаются тому, как ими пользоваться. Сотрудники по вопросам прав человека в настоящее время используют эти материалы для проведения учебной подготовки в зонах, контролируемых НЕФНМОК и КНФНО. Кроме того, учебная программа Пномпеньского университета в настоящее время включает в себя исследования в области прав человека, и 27 октября 1992 года начался курс для 210 студентов юридического факультета. Из-за отказа в доступе оказалось невозможным распространить сферу охвата этой программы на зоны, контролируемые ПДК.

18. ЮНТАК также активизирует подготовку в области прав человека вне рамок школьной системы. Почти в каждой провинции были проведены занятия для должностных лиц действующих административных структур и профессиональных групп или групп активистов. В одном только Пномпене занятия посетили более 4000 человек, а в каждой провинции - в среднем 100 человек. Компонент также обеспечил подготовку по вопросам прав человека для членов различных компонентов ЮНТАК.

19. В рамках информационной кампании ЮНТАК по вопросам прав человека в каждой провинции были созданы мобильные видеогруппы для демонстрации видеофильмов об основных концепциях в области прав человека. Кроме того, в настоящее время ведется работа над дополнительными радиопрограммами. Совместно с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) ЮНТАК организовал группу исполнителей народных песен, которые совершают поездки в провинции с программой, посвященной тематике прав человека.

20. Одним из важных аспектов работы ЮНТАК является сотрудничество с местными правозащитными организациями. В настоящее время существует пять таких организаций, которые имеют отделения почти во всех провинциях и общая численность членов которых, согласно сообщениям, приближается к 50 000 человек. ЮНТАК обеспечил для них материалы, учебную подготовку и экспертов, а также выделил небольшие дотации на покрытие основных канцелярских расходов. Кроме того, ЮНТАК в настоящее время создает информационно-методологический центр и библиотеку,

которыми могли бы совместно пользоваться все организации. Имеет место также тесное сотрудничество с международными неправительственными организациями по вопросам прав человека, представленными в Камбодже.

21. В отношении значительного большинства лиц, находящихся в настоящее время под стражей в гражданских тюрьмах под управлением администрации Пномпеня, не была соблюдена законность при определении предъявленных им обвинений. Некоторые заключенные находятся под стражей около 10 лет без судебного разбирательства, а другие утверждают, что причиной их заключения являются скорее их политические взгляды, чем какие-либо преступные деяния с их стороны. ЮНТАК активно расследует все дела заключенных, которые являются членами других партий, с тем чтобы определить, содержатся ли они под стражей по политическим мотивам.

22. Продолжал осуществляться тщательный контроль за условиями содержания в гражданских тюрьмах по всей территории Камбоджи. Медико-санитарные условия в некоторых тюрьмах продолжают оставаться неадекватными, отчасти в силу плохого питания. В нескольких тюрьмах по-прежнему используются камеры, в которых нет света и вентиляции. ЮНТАК оказывал на местные власти давление, с тем чтобы они, по возможности, улучшали положение с помощью средств, имеющихся в распоряжении администрации тюрем.

23. 30 ноября-2 декабря 1992 года в Пномпене состоялся международный симпозиум по правам человека в Камбодже, в котором приняли участие представители каждой камбоджийской правозащитной организации. Кроме того, в его работе приняли участие около 25 представителей правозащитных организаций из Европы, Северной Америки и азиатско-тихоокеанского региона, а также Центра Организации Объединенных Наций по правам человека и других организаций системы Организации Объединенных Наций. На первом заседании три из четырех камбоджийских сторон, подписавших Парижские соглашения, сделали представления по вопросу о будущем прав человека в Камбодже.

24. Основная цель симпозиума заключалась в изучении путей, с помощью которых международное сообщество может в предстоящие годы оказывать местным правозащитным организациям и структурам наиболее эффективную поддержку. На симпозиуме была выражена озабоченность по поводу недавней эскалации насилия по политическим мотивам, о которой говорится в разделе I.K ниже. Международные и региональные организации по вопросам прав человека согласились предоставить ресурсы и экспертов как во время переходного периода, так и после него, с тем чтобы оказать камбоджийским правозащитным организациям помощь и дополнить и продолжить усилия ЮНТАК в этой области. Кроме того, участники симпозиума обратились с призывом обеспечить сохранение присутствия Организации Объединенных Наций в Камбодже после вывода ЮНТАК, включая возможное оперативное присутствие Центра по правам человека.

25. По случаю отмечавшегося 10 декабря Дня прав человека ЮНТАК организовал различные мероприятия в Пномпене и провинциях, в том числе общенациональный детский конкурс рисунка.

#### D. Компонент выборов

26. В пункте 51 плана осуществления (S/23613) предлагалось, чтобы регистрация избирателей началась в октябре 1992 года и продолжалась три месяца, при этом предусматривалась возможность продления, в случае необходимости, этого срока в целях обеспечения регистрации максимального числа избирателей. 21 декабря мой Специальный представитель объявил о продлении срока регистрации до 31 января 1993 года. С учетом достигнутого до настоящего времени прогресса в регистрации избирателей, а также нынешних темпов регистрации в каждой провинции в Камбодже ЮНТАК уверен, что он сможет зарегистрировать по всей стране к концу января 1993 года по меньшей мере 97 процентов населения, имеющего право голоса.

27. Как указывается ниже, ожидается, что репатриация беженцев и перемещенных лиц будет завершена не раньше марта 1993 года. Поэтому разрабатываются специальные процедуры для регистрации тех, кто не смог зарегистрироваться в Камбодже до конца первоначального срока регистрации. Это будет сделано, в дополнение к упомянутому выше продлению срока регистрации в Камбодже, путем создания специальных условий исключительно для беженцев. Согласно имеющимся в настоящее время данным, число беженцев, для которых необходимо будет создать такие условия, составит порядка 40 000-60 000 человек.

28. Ввиду нежелания ПДК гарантировать доступ в зоны, находящиеся под ее контролем, ЮНТАК стал прибегать к практике регистрации всех заявителей в неконтролируемых ПДК районах до постепенного продвижения в районы, в которых, как считается, действует НАДК. Избирательные группы в этих районах осуществляют свои задачи в тесном сотрудничестве с компонентом гражданской полиции и военным компонентом, функции которых, как указывается ниже, были изменены, с тем чтобы в случае необходимости они могли защищать персонал, занимающийся выборами.

29. Пока многим избирательным группам, действующим в зонах, в которых присутствует НАДК, или около них, дается возможность регистрировать заявителей и они сообщают о высокой степени заинтересованности в избирательном процессе со стороны населения этих зон и приверженности ему. В некоторых случаях жителям разрешалось покидать зоны для регистрации в регистрационных пунктах, находящихся за пределами этих зон. Вместе с тем в других случаях подразделения НАДК не разрешали группам проводить регистрацию и требовали, чтобы они покинули зоны. Группы подчинялись их требованиям, однако они будут продолжать, по возможности, свои попытки до завершения процесса регистрации в конце января. Поскольку ЮНТАК было отказано в доступе во все контролируемые ПДК районы, он не имеет возможности определить численность населения этих районов или число проживающих в них

/...

потенциальных избирателей, которые не зарегистрировались. Однако контролируемые ПДК районы, по общему мнению, являются районами с низкой плотностью населения и в них проживает лишь около 5 процентов общей численности населения.

30. Со времени промульгации в августе 1992 года закона о выборах 20 политических партий были в предварительном порядке зарегистрированы и получили право иметь своих представителей в регистрационных пунктах. Это право применяется по отношению ко всем 834 пунктам и в некоторых случаях в них представлены до 4 или 5 партий. Одно из прав представителей партий заключается в том, что они могут возражать против регистрации тех заявителей, которые, по их мнению, не отвечают предъявляемым требованиям. В этом состоит один из особенно деликатных вопросов ввиду неоднократных утверждений некоторых камбоджийских партий о том, что "вьетнамцы" будут пытаться зарегистрироваться и голосовать. Однако до настоящего времени представители партий выдвинули возражения лишь в отношении 0,3 процента всех заявителей. В тех случаях, когда партии выдвигали эти возражения, они, как правило, не могли представить убедительных оснований для отказа тем, кто зарегистрировался, или доказательств в поддержку их дисквалификации. Можно сделать вывод, что система является эффективной в плане сдерживания заявителей, не отвечающих предъявляемым требованиям. В соответствии с законом о выборах заявители, которым отказано в регистрации, могут обжаловать это решение у районного наблюдателя ЮНТАК за выборами. Число таких апелляций также было минимальным.

31. Компьютерная система контроля за регистрацией избирателей, о которой говорится в пункте 45 плана осуществления (S/23613), работает хорошо. Около 280 занимающихся вводом информации камбоджийских служащих, работающих в три восьмичасовые смены в день для обеспечения круглосуточного обслуживания, используют 110 клавиатур с кхмерским алфавитом для ввода в центральный компьютер информации на карточках, полученных из регистрационных пунктов. Система предназначена для обеспечения ввода и поиска до 5,2 млн. избирательных регистрационных записей и составления списков зарегистрированных избирателей, которые будут выданы политическим партиям. Все занимающиеся вводом данных служащие были подготовлены четырьмя камбоджийскими инструкторами, которые в свою очередь прошли курс обучения в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Из-за проблем со связью и труднопроходимой местностью компьютерный центр получает информацию о регистрации с задержкой во времени. Хотя общее число выданных регистрационных карточек в настоящее время превысила 4 миллиона, число занесенных карточек составляет 2,6 миллиона.

32. В сроки, которые будут определены в соответствии с законом о выборах, мой Специальный представитель предложит политическим партиям, которые уже в предварительном порядке зарегистрированы, подать ходатайство об официальной регистрации. Для этого потребуется, чтобы эти партии представили списки, содержащие фамилии, подписи, избирательные регистрационные номера и адреса по меньшей мере 5000 зарегистрированных избирателей, которые являются членами соответствующей партии. 30 ноября 1992 года г-н Кхиеу Самфан, г-н Сон Сен и

другие члены ПДК объявили о том, что они создали учредительный комитет новой партии - Партии национального единства Камбоджи (ПНЕК). В сделанном в тот же день заявлении мой Специальный представитель указал, что такая партия должна зарегистрироваться в соответствии с законом о выборах и в полной мере участвовать в избирательном процессе путем, в частности, предоставления доступа другим партиям и ЮНТАК, с тем чтобы он мог осуществлять свои функции согласно Парижским соглашениям. Однако до настоящего времени ЮНТАК не было сообщено о создании этой новой партии.

33. На рабочей сессии Высшего национального совета 10 декабря 1992 года представители НЕФНМОК и КНФНО настаивали на двух поправках к закону о выборах, утвержденному Высшим национальным советом и промульгированному ЮНТАК в августе 1992 года. В соответствии с первой поправкой право голоса распространялось бы на живущих в Камбодже так называемых "Кром-кхмеров", т.е. этнических камбоджийцев, которые родились или у которых один из родителей родился в южной части Вьетнама. В соответствии со второй поправкой камбоджийцам, проживающим за границей, разрешалось бы регистрироваться за пределами Камбоджи (в настоящее время закон позволяет таким камбоджийцам голосовать за рубежом, однако они должны зарегистрироваться в качестве избирателей в Камбодже).

34. Мой Специальный представитель провел всесторонние обсуждения по этим двум предложенным поправкам к закону о выборах с соответствующими партиями. Получив его доклады я тщательно изучил эти два вопроса, особенно в свете того, что их поддержал принц Сианук. Однако я с сожалением пришел к выводу о том, что распространение права голоса исключительно по этническим соображениям на лиц, которые не родились в Камбодже, не соответствовало бы букве и духу Парижских соглашений. Кроме того, сейчас, когда процесс регистрации почти завершен, печатание дополнительных регистрационных карточек и других необходимых документов вызвало бы такие задержки, которые сделали бы практически невозможным проведение выборов в мае 1993 года, как это предусмотрено графиком, установленным Советом Безопасности. Это же можно сказать в отношении сложных проблем, связанных с любой попыткой разрешить камбоджийцам регистрироваться за рубежом. Поэтому я сообщил моему Специальному представителю о том, что, если Совет Безопасности не примет решения об ином, он не должен одобрять эти две предложенные поправки к закону о выборах.

#### Е. Военный компонент

##### 1. Нарушения прекращения огня

35. В моем докладе от 15 ноября 1992 года (S/24800, пункты 14-18) я выразил обеспокоенность военной обстановкой в Камбодже. В последнее время увеличилось число ежедневно совершаемых нарушений прекращения огня, которые, однако, не дают явных преимуществ ни одной из двух крупнейших группировок - НАДК и КНВС. Большинство нарушений прекращения огня приходится на провинции Кампонгсаом, Сиамреап и Баттамбанг в центральных и северо-западных районах Камбоджи. Как

/...

правило, они принимают форму артиллерийских дуэлей, которые заставляют сельских жителей покидать свои дома, но не влекут за собой больших жертв ни у одной из сторон. В ходе других нарушений прекращения огня с середины октября 1992 года было взорвано шесть мостов в центральных и северных районах Камбоджи.

36. Государство Камбоджа (ГК), которое утверждает, что НАДК расширила границы контролируемой ею территории, призвало моего Специального представителя восстановить военное равновесие. В сообщениях военных и морских наблюдателей Организации Объединенных Наций из сельских районов не содержится убедительных доводов, подтверждающих этого заявление, а указывается, что вооруженные силы ГК (КНВС) стремятся вернуть территорию, на которую в течение прошедшего сезона дождей НАДК распространила свое влияние, тогда как НАДК пытается укрепить свой контроль над нею и нарушить коммуникации КНВС. Сложившаяся обстановка характеризуется приведением в состояние повышенной боеготовности сил НАДК в Кампонгсаоме, где, по сообщениям наблюдателей Организации Объединенных Наций, пути сообщения и снабжения НАДК сократились, а ее боевая подготовка активизировалась.

37. 4 ноября 1992 года мой Специальный представитель обратился с призывом воздерживаться от военных действий, настоятельно рекомендовав всем сторонам соблюдать условия мирного процесса и воздерживаться от наращивания своих сил, совершения агрессивных военных действий или нападения друг на друга. Он подчеркнул, что ни одна из камбоджийских сторон не может отказывать камбоджийскому народу в праве установить контроль над своей собственной страной и своей судьбой посредством свободных и справедливых выборов. В моем докладе от 15 ноября 1992 года я также призвал все стороны неукоснительно соблюдать соглашение о прекращении огня и воздерживаться в соответствии с статьей 9 Парижских соглашений от любой деятельности, которая направлена на расширение контролируемой ими территории или может вызвать возобновление боевых действий.

38. Однако в декабре произошло два весьма серьезных инцидента, связанных с нарушением прекращения огня. В течение этого месяца в районе Бавеля в провинции Баттамбанг НАДК и КНВС неоднократно прибегали к артобстрелу друг против друга, в результате чего 15 000 местных жителей вынуждены были покинуть свои дома. Многим из них была оказана помощь со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) при содействии Мировой продовольственной программы (МПП), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНИСЕФ) и Международного комитета Красного Креста (МККК). 24 и 25 декабря в результате обстрела, произведенного НАДК, артиллерийские снаряды, разорвались неподалеку от позиции, занимаемой военнослужащими ЮНТАК из состава бангладешского батальона, дислоцированного в районе Свайлы в 50 км к северо-востоку от Сиенреапа. За несколько дней до этого здесь размещалась группа ЮНТАК по регистрации избирателей, усиленная сотрудниками ЮНТАК из состава военного и гражданского полицейского контингентов. 31 декабря район вновь подвергся артиллерийскому обстрелу. Неподалеку от лагеря ЮНТАК разорвалось в общей сложности 20 снарядов. Персонал ЮНТАК был эвакуирован, но

/...

впоследствии вернулся в этот район. Бавель по-прежнему подвергается беспорядочному обстрелу, хотя в Свайлы обстановка сейчас, судя по всему, спокойная.

## 2. Перегруппировка военного компонента

39. В соответствии со статьей 11 Парижских соглашений целями военного компонента являются "стабилизация обстановки безопасности и установление доверия между сторонами в конфликте, с тем чтобы содействовать целям настоящего Соглашения и предотвратить опасность возобновления боевых действий". Это должно было быть обеспечено посредством размещения и демобилизации сил всех четырех группировок. Однако из-за отказа ПДК участвовать в этом процессе потребовалось перегруппировать военный компонент, с тем чтобы выполнить требования резолюции 792 (1992) Совета Безопасности.

40. Военный компонент будет и далее осуществлять многие из задач, возложенных на него с начала осуществления миссии, включая обеспечение контроля за оружием и оказание содействия компоненту репатриации, а также выполнение его основных функций по инженерному обеспечению, разминированию, материально-техническому обеспечению, поддержанию связи и т.д. Компонент будет и далее выполнять свои обязанности по обеспечению патрулирования, наблюдения и контроля на суше и на море и осуществлять свои программы по защите прав граждан, направленные на укрепление доверия со стороны населения сельских районов.

41. Однако первоочередной задачей компонента на ближайшие месяцы, изложенной в пункте 31 моего доклада от 15 ноября 1992 года (S/24800), является расширение возможностей ЮНТАК по обеспечению охраны в ходе регистрации избирателей, а затем и во время выборов, в особенности в отдаленных или небезопасных районах.

42. С этой целью первоначальная структура развертывания военного компонента, в основу которой были положены требования перегруппировки и размещения, была пересмотрена с учетом границ камбоджийских провинций. Это позволит увязать ее со структурой развертывания групп, занимающихся регистрацией избирателей, и сократить время реагирования на потенциальные угрозы в их адрес. Новая структура развертывания, которая была внедрена 31 декабря 1992 года, также преследует цель содействовать укреплению чувства безопасности среди камбоджийцев в тех районах, которые в большей степени подвержены опасности возникновения конфликта. Аналогичным образом в настоящее время военные наблюдатели сопровождают группы, регистрирующие избирателей, с тем чтобы, когда это необходимо, вступать в переговоры с местными властями или силами, которые пытаются воспрепятствовать регистрации. Несмотря на имевшие место некоторые инциденты, указанные ниже, военные наблюдатели нередко добивались успеха на таких переговорах. Кроме того, по мере завершения процесса регистрации избирателей на военный компонент возлагается задача содействовать ЮНТАК в его усилиях по созданию нейтральной политической обстановки, о чем говорится в разделе I.K ниже.

/...

43. В число приоритетных задач по-прежнему будет входить деятельность в рамках программы разминирования, осуществляемой военным контингентом. Число подготовленных специалистов по разминированию на сегодня составляет 1323 человека, и еще 160 человек проходят подготовку. В связи с нехваткой руководителей групп в настоящее время из этого числа задействовано только 542 человека, из которых 352 человека используются непосредственно ЮНТАК и 190 человек - другими учреждениями. Для решения этой проблемы отдельным инструкторам ЮНТАК было предложено выполнять функции руководителей, а некоторые из подготовленных специалистов по разминированию проходят дополнительную подготовку в качестве руководителей.

### 3. Нападения на персонал и воздушные суда ЮНТАК

44. С момента опубликования моего второго доклада от 21 сентября 1992 года 14 человек из числа персонала ЮНТАК получили ранения в результате военных действий, предпринятых одной или другой группировкой. Из них девять человек из состава военного, полицейского и гражданского контингентов были ранены в результате взрыва мин в провинциях Бантеаймеах, Кратъэх и Сиенреап. Кроме того, один военнослужащий и три гражданских лица из состава персонала по регистрации избирателей получили ранения во время перестрелки в ходе двух разных инцидентов, а один офицер был ранен, когда вертолет, в котором он находился, был обстрелян.

45. Самый недавний инцидент был одним из 11 инцидентов, связанных с обстрелом вертолетов, большинство которых произошло в провинциях Сиенреап, Кампонгсаом и Прзахвихса, а один инцидент имел место в воздушном пространстве провинции Кампонгспы. В большинстве случаев пострадавших не было, хотя в одном случае обстрелянному из стрелкового оружия вертолету пришлось совершить вынужденную посадку, о которой сообщается в пункте 15 моего доклада от 15 ноября 1992 года (S/24800).

46. Всего с начала осуществления миссии в результате несчастных случаев или от естественных причин умер 21 человек из состава персонала ЮНТАК, в том числе 10 человек - после опубликования моего доклада от 21 сентября 1992 года.

47. В декабре произошел ряд инцидентов, связанных с задержанием сотрудников из числа военного и другого персонала ЮНТАК, размещенного в сельских районах, подразделениями НАДК, которые, судя по всему, действовали самостоятельно. Эти инциденты имели место, когда военные наблюдатели и наблюдатели ВМС и другой военный персонал ЮНТАК осуществляли свое право на свободное передвижение по территории Камбоджи для выполнения поставленных перед ними задач, в том числе задач, связанных с подготовкой и проведением выборов. Во всех случаях сотрудники ЮНТАК освобождались безоговорочно и невредимыми.

48. 2 декабря шесть военных наблюдателей Организации Объединенных Наций были задержаны подразделением НАДК и удерживались в течение двух суток, после чего они были освобождены невредимыми. Впоследствии мой Специальный представитель сделал

/...

заявление, в котором он отметил, что руководство ПДК содействовало освобождению наблюдателей, но его подчиненные действовали не по инструкции, сразу же подвергнув их задержанию. В своем заявлении он также сослался на заявление Председателя Совета Безопасности от 2 декабря 1992 года (S/24884), который выразил глубокую тревогу и возмущение членов Совета по поводу этого и других серьезных инцидентов, связанных с персоналом Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. В заявлении Председателя содержалось требование о том, чтобы все вовлеченные стороны приняли все необходимые меры к тому, чтобы воспрепятствовать повторению таких инцидентов. В нем также было подчеркнуто, что похищение и задержание персонала Организации Объединенных Наций из состава операций по поддержанию мира совершенно недопустимы.

49. 15 декабря 1992 года два военных наблюдателя, сопровождавшие группу по регистрации избирателей, вступили в переговоры с командиром подразделения НАДК, дислоцировавшегося неподалеку от деревни О Сала в провинции Кампонгсаом, в целях обеспечения безопасности членов группы. Они были вынуждены провести ночь в районе расположения подразделения НАДК; на следующий день к ним присоединились еще два военных наблюдателя и рота одного из двух индонезийских батальонов ЮНТАК. После дальнейших переговоров и еще одной ночи, проведенной в районе расположения этого подразделения, четырем наблюдателям и нескольким военнослужащим индонезийского батальона было разрешено выехать в город Кампонгсаом, тогда как восемь индонезийских военнослужащих остались в О Сала, а еще примерно 40 военнослужащих разместились примерно в 400 метрах от этой деревни. 18 декабря всем им было разрешено безоговорочно покинуть О Сала.

50. 18-19 декабря 1992 года в провинции Кратъэх произошел другой инцидент, в ходе которого были задержаны на ночь 10 военнослужащих уругвайского батальона ЮНТАК, три члена экипажа российского вертолета и российский военный наблюдатель. Представители НАДК не явились на ранее организованную встречу с одним из подразделений НАДК, и в ходе попыток установить с ними контакт эта группа ЮНТАК случайно совершила посадку на оборонительной позиции НАДК. Переговоры через существующие механизмы привели к мирному урегулированию инцидента, но при этом подтвердили необходимость установления официальной связи между полевыми командирами НАДК и ЮНТАК посредством размещения офицеров по связи НАДК в административных центрах провинций. Переговоры со всеми группировками продолжаются в целях выработки соглашения по процедурам, которые позволят обеспечить такое размещение.

51. 20 декабря 1992 года г-н Кхиеу Самфан направил на имя моего Специального представителя письмо, сопроводив его заявлением ПДК и НАДК, совместно подписанным им лично и г-ном Сон Сенем, в котором утверждалось, в частности, что представители ЮНТАК не должны пересекать границу контролируемых ПДК зон без предварительного разрешения и что ЮНТАК должен возложить на себя всю ответственность за инциденты, которые произошли в результате того, что он не обратился за таким разрешением. 22 декабря 1992 года мой Специальный представитель и Командующий Силами ответил на это письмо, указав на содержащиеся

/...

в заявлении искажения. В тот же день Председатель Совета Безопасности выступил с заявлением (S/25003), в котором Совет решительно осудил незаконное задержание сотрудников ЮНТАК подразделениями НАДК.

#### 4. Другие события

52. В своей резолюции 792 (1992) Совет Безопасности принял ряд мер, направленных на полное осуществление Парижских соглашений и решений, которые приняты или будут приняты Высшим национальным советом. В частности, Совет предложил ЮНТАК создать все необходимые пограничные контрольно-пропускные пункты, просил соседние государства в полной мере сотрудничать в создании и обеспечении функционирования этих контрольно-пропускных пунктов и просил Генерального секретаря провести немедленные консультации с заинтересованными государствами по вопросу об их создании и функционировании.

53. Как указано в пункте 20 моего второго доклада о достигнутом прогрессе, ЮНТАК создал девять контрольно-пропускных пунктов на границе Камбоджи с Вьетнамом, два - на границе с Лаосской Народно-Демократической Республикой и семь - на границе с Таиландом. В соответствии с моим первоначальным планом осуществления (S/23613), в портах, аэропортах и на основных дорогах внутри Камбоджи были созданы дополнительные контрольно-пропускные пункты.

54. Уже развернутые пограничные контрольно-пропускные пункты дают ЮНТАК возможность наблюдать за действиями в зонах, контролируемых НЕФНМОК, КНФНО и ГК. В дополнение к ним вдоль границы с Таиландом в зоне, контролируемой ПДК, будет создано еще восемь контрольно-пропускных пунктов. В настоящее время между представителями ЮНТАК и королевским правительством Таиланда идут переговоры с целью согласовать условия сотрудничества, просьба о котором содержится в пункте 12 резолюции 792 (1992), касающейся создания и функционирования этих контрольно-пропускных пунктов.

55. Первоначально пограничные контрольно-пропускные пункты были созданы в соответствии со статьями VI и VII приложения 2 к Парижскому соглашению, регулирующими контроль за выводом из Камбоджи всех категорий иностранных сил и их невозвращением в страну и прекращением военной помощи извне всем камбоджийским сторонам. Помимо этого в обязанности персонала контрольно-пропускных пунктов в настоящее время входит содействие осуществлению пунктов 10 и 13 резолюции 792 (1992) и, в конечном итоге, осуществлению пункта 14. В соответствии с пунктом 21 этой резолюции более подробная информация о ее осуществлении будет включена в доклад, который должен быть представлен Совету Безопасности до 15 февраля 1993 года.

## F. Компонент гражданской администрации

### 1. Общее положение

56. Расширение наблюдения и контроля ЮНТАК за существующими административными структурами трех сторон в соответствии с мирным планом продолжалось, несмотря на ухудшение положения в области безопасности, которое усложняет задачи ЮНТАК. В частности, был достигнут прогресс в дальнейшем усовершенствовании процедуры контроля за расходами, в создании механизма контроля за пограничными районами, в планировании специальных операций по контролю в области связи и гражданской авиации и в отношении мер, принятых для создания нейтральной политической среды (см. раздел I.K ниже). Кроме того, ЮНТАК постановил распространить свой контроль на "совет министров" Пномпенской администрации, так как на этом уровне принимается ряд решений, затрагивающих деятельность других "министерств". С другой стороны, ЮНТАК не смог получить доступ к административной структуре ПДК, и эта неспособность послужила причиной ужесточения позиции пномпенских властей в отношении осуществляемого ЮНТАК наблюдения и контроля над ними практически во всех областях. Это стало особенно очевидным с начала октября 1992 года.

### 2. Иностранные дела

57. В течение сентября после представления второго доклада о достигнутом прогрессе ЮНТАК контролировал отмену въездных и выездных виз для владельцев паспортов, выданных пномпенскими властями, отказ от политики невыдачи этих паспортов после того, как их владельцы вернулись в Камбоджу, упрощение иммиграционных процедур в аэропорту Пномпеня и упрощение и ускорение процедур получения паспортов, выдаваемых пномпенскими властями. 22 сентября Высший национальный совет объявил, что все камбоджийские паспорта имеют тот же статус, что и только что появившиеся паспорта Высшего национального совета, в которых стоит его печать. Однако недавно было обнаружено увеличение числа случаев коррупции при выдаче паспортов. Усилия по установлению сотрудничества с "министерством иностранных дел" ГК пока что не привели к успеху, и в случае сохранения такого положения ЮНТАК, возможно, вскоре будет вынужден предпринять более жесткие меры для его исправления.

58. ЮНТАК сосредоточил свое внимание на распределении продовольственной помощи, с тем чтобы предупредить ее использование для влияния на голоса избирателей, и занимался расследованием ряда случаев растраты.

59. Компонентами гражданской администрации, гражданской полиции и военным компонентом был создан механизм пограничного контроля. Это имеет особенно большое значение в связи с выраженной многими камбоджийцами озабоченностью притоком в Камбоджу вьетнамцев и введением ВНС 22 сентября 1992 года моратория на экспорт круглого леса из страны. Функционирование этого механизма будет

/...

опираться на уже созданные пограничные контрольно-пропускные пункты ЮНТАК и на те пункты, которые будут созданы в соответствии с Парижскими соглашениями и резолюцией 792 (1992).

### 3. Национальная оборона

60. 14 октября "министр обороны" ГК подписал заявление, в котором излагаются основные виды прямого контроля ЮНТАК в области обороны. Один из них - это априорный контроль, который позволяет ЮНТАК рассматривать решения "министерства" до их окончательного принятия. 21 октября "министр обороны" утвердил предложенный ЮНТАК информационный бюллетень, касающийся мер, которые должны быть приняты в отношении недвижимой собственности, и проводящий различие между частной и государственной собственностью. Это важно для урегулирования земельных и имущественных споров в целом, а споры в отношении земли и имущества, и прежде всего по поводу такой собственности, находящейся во владении администрации, в Камбодже чрезвычайно распространены и сложны.

61. Вся входящая и уходящая корреспонденция "министерства" обороны ГК проверяется ЮНТАК, что делается в целях контроля за любыми действиями, которые могут нанести ущерб нейтральности политической обстановки. Кроме того, проверяется аналогичная корреспонденция администраций НЕФНМОК и КНФНО. Было обеспечено удаление из населенных районов нескладированных боеприпасов, которые, как считается, находятся в опасном состоянии, при этом была разрешена продажа на лом выведенного из строя в результате его уничтожения военным компонентом оружия. За использованием средств, вырученных от такой продажи, осуществляется контроль.

62. В настоящее время готовится проект директивы, которая будет подписана руководителями КНВС, Армии национальной независимости Кампучии (АННК) и Кхмерских народных вооруженных сил национального освобождения (КНВСНО), регулирующей политическую деятельность военного персонала. Рассматривается вопрос о разработке аналогичного кодекса поведения для других категорий официальных лиц, включая гражданских служащих и полицейских.

### 4. Общественная безопасность

63. Вслед за принятием Высшим национальным советом 10 сентября 1992 года временных правил, касающихся судебной системы и уголовного права и процедур, известных под названием "Временные судебные правила", 2 ноября было начато осуществление программы подготовки примерно 200 членов местных судов, полицейских, прокуроров и общественных адвокатов трех из четырех камбоджийских сторон. Это было сделано в сотрудничестве с компонентами прав человека и гражданской полиции. Последний также работал совместно с компонентом гражданской администрации при создании рабочей группы по обеспечению безопасности на дорогах, которая выпустила видеофильмы и буклет о правилах дорожного движения и

/...

подготовила временные правила дорожного движения, а также при создании рабочей группы по борьбе с бандитизмом. Для того чтобы убедиться в надлежащем применении этих положений без предварительного разрешения были посещены тюрьмы.

64. Однако в Камбодже сохраняется неудовлетворительное положение в области общественной безопасности. Подготавливаемые в настоящее время специальные меры по созданию и сохранению нейтральной политической обстановки, благоприятствующей свободным и справедливым выборам, рассмотрены ниже.

#### 5. Финансы

65. В результате усиления сопротивления со стороны пномпеньских властей, о чем говорилось выше, ЮНТАК сталкивается с трудностями при установлении контроля над ними. Тем не менее по-прежнему предпринимаются усилия, направленные на усиление контроля ЮНТАК над расходами, всеми источниками доходов (например, налогами и таможенными сборами), функциями центрального банка и продажей государственной собственности. Порядок и методология финансового контроля также обсуждались с администрациями НЕФНМОК и КНФНО.

66. Другим аспектом является стабилизация экономики страны в целях уменьшения возможных причин беспорядков, которые могут отрицательно сказаться на условиях проведения выборов. В частности, ЮНТАК участвует в усилиях, предпринимаемых такими внешними донорами, как Всемирный банк/Международный валютный фонд (МВФ) и Азиатский банк развития (АБР), а также в усилиях двусторонних доноров, чьи программы финансовой помощи имеют макроэкономические последствия. Недавно было утверждено соглашение о займе АБР в размере 74 млн. долл. США, а в октябре 1992 года Нидерланды согласились предоставить краткосрочную помощь в размере 2 млн. долл. США для покрытия расходов на импорт риса и других товаров.

67. В сотрудничестве со Всемирным банком для обеспечения большей четкости и транспарентности и для ликвидации бюджетных статей, связанных с политической активностью сторон, был принят новый бюджет ГК.

68. В своих усилиях по установлению контроля над деятельностью национального банка ЮНТАК на еженедельной основе следит за положением в валютной области. В настоящее время предпринимаются усилия по созданию системы контроля за позицией банка в сравнении с валютными резервами и обязательствами пномпеньской администрации и содействию в прогнозировании экономических тенденций.

69. 23-24 ноября в Пномпене состоялся практикум для главных бухгалтеров всех провинций по различным аспектам методов контроля, кроме того были организованы семинары для налоговых и таможенных инспекторов администрации Пномпеня.

## 6. Информация

70. В октябре 1992 года ЮНТАК опубликовал руководящие принципы для средств массовой информации, разработанные Рабочей группой по средствам массовой информации, созданной Отделом по вопросам информации/просвещения. В этих руководящих принципах предусматривается отмена правовых ограничений и содействие деятельности свободной и ответственной прессы. В целях ускорения этого процесса ЮНТАК оказывает помощь в создании камбоджийской ассоциации работников средств массовой информации, объединяющей всех журналистов Камбоджи, которая к середине декабря провела два совещания. Кроме того, будут приниматься меры по обеспечению справедливого доступа к средствам массовой информации для всех политических партий в ходе приближающейся избирательной кампании.

71. ЮНТАК удалось достичь некоторых успехов в своих усилиях по осуществлению контроля над существующими административными структурами, занимающимися вопросами информации. К структурам ПДК не было получено никакого доступа. "Министерство информации" ГК препятствовало попыткам ЮНТАК ввести предварительный контроль. Сотрудники по вопросам информации пытались, хотя и безуспешно, попасть на редакционные совещания некоторых из информационных подразделений ГК, включая его информационное агентство и телестанцию "ТВ Кампучия". Кроме того, телестанция отказалась выпустить в эфир один из видеофильмов ЮНТАК, который она не считает нейтральным по отношению к ГК, однако на регулярной основе без каких бы то ни было проблем транслировала другие информационные материалы ЮНТАК.

## 7. Жалобы и расследования

72. К настоящему моменту получено свыше 140 жалоб, главным образом касающихся земельных споров, выселения и сообщений о вмешательстве или злоупотреблении со стороны должностных лиц на местах, которые не представляют собой нарушений прав человека.

73. Как уже отмечалось, многие земельные и имущественные споры решаются с участием "министерства обороны" ГК. По настоянию ЮНТАК "министерство" создало два комитета, в задачи которых входит составление описи всей недвижимости, принадлежащей "министерству", и принятие дисциплинарных мер против военнослужащих, виновных в нарушении прав владения в отношении либо государственной собственности, либо частной собственности, принадлежащей третьим лицам.

## 8. Специализированный контроль

74. В соответствии с пунктом 2 раздела В приложения 1 к Парижскому соглашению Высший национальный совет на своем совещании 26 мая 1992 года согласился на "факультативный" или "вторичный" контроль над рядом областей деятельности,

/...

включая общественное здравоохранение, просвещение, сельское хозяйство, рыболовство, транспорт, энергетику, туризм, исторические памятники, расчистку мин и общую администрацию.

75. С 3 октября офицеру военно-морских сил из состава ЮНТАК было поручено наблюдение за деятельностью "министерств" в Пномпене, выполняющих функции гражданской администрации в портах Камбоджи.

76. Была создана техническая рабочая группа по проблемам сектора здравоохранения для изучения связанных со здравоохранением вопросов, таких, как обеспечение равного доступа к медицинскому обслуживанию для всех камбоджийцев и установление минимального уровня квалификации работников здравоохранения. Эта группа, в состав которой вошли представители камбоджийских сторон, медицинской службы ЮНТАК, Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), УВКБ, ЮНИСЕФ, МККК и Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца (МФККК), провела 5 октября 1992 года заседание, на котором обсуждались вопросы борьбы с распространением синдрома приобретенного иммунодефицита в Камбодже.

#### Г. Компонент гражданской полиции

77. С прибытием в Камбоджу примерно 3550 полицейских при санкционированной численности компонента, составляющей 3600 человек, и с учетом того, что вскоре придут остальные 50 человек, можно сказать, что в настоящее время компонент гражданской полиции полностью развернут. Деятельность компонента в целом и его деятельность по осуществлению положений пункта 10 резолюции 783 (1992) описывается в пунктах 11-13 моего доклада об осуществлении этой резолюции (S/24800). Деятельность компонента по содействию созданию нейтральной политической обстановки в Камбодже описывается в разделе I.K ниже.

78. 27 ноября 1992 года в осуществление своего мандата по организации учебных курсов для местной полиции ЮНТАК выдал сертификаты об их окончании 84 камбоджийским полицейским, которые прошли организованные им курсы обучения основным методам полицейской работы. В числе выпускников были члены КНФНО и КНВСНО, а также 24 полицейских от ПДК. ЮНТАК принял решение разместить наблюдателей гражданской полиции в районах, контролируемых ПДК, в целях оказания помощи в защите возвращающихся беженцев, которые хотят поселиться в этих районах, при содействии компонента репатриации. Даны обещания обеспечивать обоим компонентам беспрепятственный доступ в те районы, где планируется репатриация.

#### Н. Компонент репатриации

79. К концу декабря 1992 года около двух третей беженцев и перемещенных лиц (всего около 240 000 человек) были репатрированы без каких бы то ни было серьезных инцидентов. Всего за декабрь было репатрировано в общей сложности 34 400 человек, и ожидается, что в январе 1993 года их число превысит 40 000 человек. Есть все основания полагать, что к маю 1993 года будут

/...

репатрированы все приблизительно 360 000 беженцев. После закрытия в октябре 1992 года трех пограничных лагерей - Сок Санн, Сайт К и О'Трао - 14 декабря 1992 года был закрыт лагерь Сайт Б. Сайт 8 предполагается закрыть в конце января 1993 года, Сайт 2 - в конце марта, а Кхао-И-Данг - в кратчайшие возможные сроки после этого.

80. Более 10 процентов репатриантов были репатрированы в район Тхмар Пьюк, который в настоящее время контролируется КНФНО. Кроме того, около 3000 человек были репатрированы в зону, находящуюся под административным контролем НЕФНМОК. Продолжается подготовка к репатриации в район, контролируемый ПДК, и прибытие первых репатриантов на один из предложенных участков расселения планируется где-то в январе 1993 года. О своем желании вернуться в этот район заявили несколько тысяч человек.

81. Вместе с тем общее снижение уровня безопасности сказалось на ходе операции по репатриации, пусть пока и в незначительной мере. Например, неоднократные столкновения в округе Бавел провинции Баттамбанг привели к тому, что репатрианты, а также местное население стали перемещенными в пределах страны лицами. В результате сейчас ЮНТАК объявил этот район небезопасным и непригодным для целей репатриации.

82. Программа проектов, быстро дающих результаты, управление которой осуществляется совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), успешно проводится в жизнь. На сегодняшний день освоено около 3,4 млн. долл. США из более 9 млн. долл. США, ассигнованных на эти проекты в рамках программы УВКБ. Основными областями деятельности являются инфраструктура, здравоохранение, водоснабжение, сельское хозяйство и образование.

83. Одним из факторов, сдерживающих реинтеграцию репатриантов в Камбодже, является нехватка безопасных незанятых участков земли. С учетом этого фактора директор компонента репатриации был также назначен временно исполняющим обязанности директора Камбоджийского центра по разминированию, Совет управляющих которого провел свое первое заседание 4 ноября 1992 года. В соответствии со статутом, принятым Высшим национальным советом в июне 1992 года, принц Сианук является Председателем Совета управляющих Центра, а мой Специальный представитель исполняет обязанности заместителя Председателя. Каждый из них назначил по пять членов Совета управляющих, а ЮНТАК помимо этого назначил казначея. На заседании, состоявшемся 4 ноября, был утвержден восьмимесячный план операций до июня 1993 года и проект бюджета. Деятельность Центра будет преследовать четыре следующих цели: более широкое распространение информации о минной опасности, сбор информации о минах и обозначение минных полей, обезвреживание мин и нераззорвавшихся боеприпасов и обучение камбоджийцев навыкам разминирования.

84. Группа в составе 398 вьетнамцев из горных районов под названием "Единый фронт за освобождение угнетенных рас" (ЕФОУР), которые в течение более 15 лет жили в лесах провинции Мондолькири, сложила оружие, и 10 октября 1992 года была

/...

перевезена в транзитный центр ЮНТАК близ Пномпеня для проверки должностными лицами Соединенных Штатов. Этот процесс прошел без затруднений, и все они получили разрешение на переселение в Северную Каролину, Соединенные Штаты Америки. С 18 ноября по 2 декабря 1992 года они девятью группами были перевезены через Бангкок в Соединенные Штаты Америки.

85. Из около 11 000 камбоджийских беженцев, проживающих во Вьетнаме с 1975 года, 850 обратились с просьбой о репатриации. Первая группа в составе 101 репатрианта прибыла 15 ноября 1992 года. На 15 декабря вернулись в общей сложности 456 репатриантов.

#### I. Компонент восстановления

86. На двух заседаниях Высшего национального совета, состоявшихся в Пномпене 22 сентября и 20 октября 1992 года, были утверждены четыре проекта в области восстановления на общую сумму в 11,7 млн. долл. США. Они предусматривают техническую помощь в восстановлении государственных финансов, в гуманитарных вопросах и вопросах развития, охрану Ангкор-Ват и создание и развитие металлообрабатывающих предприятий, связанных с обслуживанием сектора сельского хозяйства. На рабочем заседании Высшего национального совета, состоявшемся 8 декабря, было утверждено еще девять проектов на общую сумму свыше 100 млн. долл. США. В результате с момента проведения в июне 1992 года Токийской конференции министров по восстановлению и реконструкции Камбоджи Высший национальный совет утвердил в общей сложности 35 проектов на сумму свыше 340 млн. долл. США.

87. В сотрудничестве с ЮНЕСКО ЮНТАК предложил Высшему национальному совету на его заседании 20 октября 1992 года создать национальный орган по защите достояния Камбоджи в целях координации усилий по защите и эксплуатации памятников культуры Камбоджи. Это предложение было единодушно одобрено Высшим национальным советом. В декабре 1992 года ЮНЕСКО приняла решение официально включить Ангкор-Ват, его памятники и зоны археологических раскопок на его территории в перечень памятников, охраняемых международным сообществом.

88. На своем заседании 22 сентября 1992 года Высший национальный совет по инициативе ЮНТАК ввел с 31 декабря 1992 года мораторий на экспорт необработанной древесины в целях защиты природных ресурсов Камбоджи. В пункте 13 своей резолюции 792 (1992) Совет Безопасности поддержал это решение; просил государства, особенно соседние государства, соблюдать этот мораторий путем отказа от импорта такой древесины и просил ЮНТАК принять надлежащие меры по обеспечению осуществления такого моратория.

89. На своем рабочем заседании 8 декабря 1992 года Высший национальный совет без возражений пересмотрел план осуществления этого моратория, который предусматривает участие компонента гражданской администрации, военного компонента и компонента гражданской полиции, а также компонента восстановления. Этот план

/...

предусматривает пересмотр существующих контрактов на вырубку леса, заключенных с четырьмя камбоджийскими сторонами, разработку правовых санкций за незаконную торговлю древесиной и пиломатериалами и положения о надзоре ЮНТАК за осуществлением моратория пограничной охраной и таможенными властями существующих административных структур. С 1 января 1993 года в соответствии с этим планом и резолюцией 792 (1992) сотрудники ЮНТАК ведут наблюдение на пограничных контрольно-пропускных пунктах и сообщают о любом незаконном экспорте древесины и пиломатериалов, с тем чтобы информировать об этом соответствующие административные структуры и страны-получатели. Мой Специальный представитель призвал соседние с Камбоджей страны оказать помощь в осуществлении этого моратория.

90. В соответствии с пунктом 14 резолюции 792 (1992) разрабатываются с целью представления Высшему национальному совету предложения относительно моратория на экспорт минералов и драгоценных камней, с тем чтобы обеспечить охрану природных ресурсов Камбоджи.

#### J. Информация/просвещение

91. ЮНТАК производит разнообразные видеоматериалы, плакаты, информационные брошюры, рекламные листки и транспаранты и объявления для всеобщего обозрения в целях содействия участию в регистрации избирателей всего населения и освещению работы ЮНТАК, особенно компонента прав человека. Объем производства материалов для радиовещания возрастет с четырех до девяти новых получасовых программ в неделю благодаря тому, что новый кхмерский персонал приступает к самостоятельному написанию сценариев и записи программ. Программы неоднократно повторяются в течение дня в наиболее удобное для местных слушателей время. Радиoprogramмы транслируются радиостанцией в Пномпене и могут приниматься на большей части территории Камбоджи; дополнительные ретрансляционные станции, торги на которые были закрыты в декабре 1992 года, обеспечат возможность приема передач ЮНТАК на всей территории страны. Эти усилия дополняются распространением в провинциях 43 000 радиоприемников, предоставленных японским народом через одну из неправительственных организаций, а также одной из политических партий Японии. В настоящий момент готовится поставка еще 100 000 транзисторных радиоприемников. В середине ноября 1992 года в Пномпене был открыт информационный центр ЮНТАК, в котором все желающие камбоджийцы смогут ознакомиться с печатными материалами и видеопродукцией ЮНТАК и в котором будут проходить встречи камбоджийских журналистов и семинары по проблемам средств массовой информации.

92. Мой Специальный представитель и все компоненты ЮНТАК обеспечены переводом и анализом выходящей на кхмерском языке радио- и печатной продукции всех четырех камбоджийских сторон. Сотрудники по вопросам информации проводят также регулярные обследования мнения камбоджийцев всех категорий и профессий в Пномпене и в сельской местности в целях оценки воздействия программы информации ЮНТАК и определения отношения населения к ЮНТАК и осуществлению им мирного процесса.

93. В настоящее время ЮНТАК готовится к более активной деятельности в ходе избирательной кампании, которая будет включать информирование камбоджийцев о событиях, связанных с кампанией, и их значении, распространение информации о платформах различных политических партий, укрепление веры в тайный характер голосования и инструктирование избирателей по вопросам процедур голосования.

К. Создание и поддержание нейтральной политической обстановки

94. Одной из наиболее важных задач ЮНТАК является создание и поддержание нейтральной политической обстановки, содействующей проведению свободных и справедливых выборов, о чем говорится в статье 6 Парижских соглашений. Такая обстановка должна обеспечиваться на основе контроля со стороны ЮНТАК за существующими административными структурами, а также, как это предусматривается в статье 16 Парижских соглашений, на основе содействия уважению прав человека. Мой Специальный представитель информировал Высший национальный совет о том, что пока такая обстановка не создана. Прокатившаяся в течение последних нескольких месяцев волна инцидентов, связанных с применением насилия, обострила у камбоджийцев чувство незащищенности. Компоненты прав человека, гражданской полиции и гражданской администрации ЮНТАК совместно возглавили деятельность по разработке мер с целью предотвращения действий, угрожающих нарушением общественного порядка, и борьбы с ними, с тем чтобы обеспечить возможность мирного и организованного хода избирательного процесса.

95. Нарушения общественного порядка в Камбодже можно разделить на три категории: нападения на служебные помещения и сотрудников политических партий по политическим мотивам; нападения на лиц, говорящих по-вьетнамски; убийства, которые не имеют под собой каких-либо видимых политических оснований, но приводят к нагнетанию обстановки страха и запугивания. Если в одних провинциях основные политические права в целом соблюдаются, то в других это далеко не так. Местные административные учреждения, органы и структуры, которые в состоянии оказать воздействие на результаты выборов, во многих случаях не предпринимают надлежащих мер для выполнения своего обязательства обеспечивать соблюдение прав человека и основных свобод и предоставлять ЮНТАК возможность осуществлять функции контроля и надзора. Существующие административные структуры не обеспечивают эффективной защиты некоторых политических партий, и официальные представители этих партий считают, что власти не обеспечивают их надлежащей защитой.

96. За последние недели было совершено более 40 нападений на служебные помещения и сотрудников политических партий на всей территории Камбоджи. Большинство из них направлено против НЕФНМОК и Буддистской либерально-демократической партии (политическое крыло КНФНО). Наиболее серьезные инциденты произошли в Баттамбанге, Кандале, Сиануквиле, Пурсате, Прейвэнге, Свайриенге, Кохконге, Сиемреапе и Кампоте. В большинстве случаев неизвестные лица, проезжая ночью мимо служебных помещений или домов членов партий, бросали в них гранаты или обстреливали их из автоматического оружия, а затем быстро скрывались с места

/...

нападения. По всем этим инцидентам компонентом гражданской полиции совместно с компонентом прав человека проведены или проводятся расследования, однако деятельность ЮНТАК осложняется отсутствием свидетелей.

97. Помимо убийства лиц, говорящих по-вьетнамски, в деревне Тукмеас и провинции Кохконг, о которых уже говорилось в пункте 19 моего доклада от 15 ноября (S/24800), в октябре и ноябре были совершены еще четыре акта насилия, жертвами которых стали лица вьетнамского происхождения. Три из них, связанные с похищением, убийством и уничтожением имущества, произошли в Сиануквиле. Четвертый акт насилия, совершенный в начале ноября, был связан с похищением, изнасилованием и убийством вьетнамских граждан, по-видимому, группой камбоджийских мужчин. 17 ноября 1992 года на основании расследования убийств в провинции Кохконг, проведенного компонентом гражданской полиции и компонентом прав человека, мой Специальный представитель обратился к председателю ПДК г-ну Кхиену Самфану с письменной просьбой оказать содействие в поисках 10 членов НАДК, подозреваемых в совершении убийств. Никакого содействия в ответ на данную просьбу оказано не было.

98. 16 декабря ЮНТАК был информирован об исчезновении 8 декабря трех рыбаков вьетнамского происхождения из деревни Хэнгасун, провинция Стынгтраенг. Тела жертв были обнаружены в Меконге. Впоследствии в ходе проведенных ЮНТАК расследований было установлено, что все трое были убиты военнослужащими НАДК, имена которых были сообщены лицам, проводившим расследование. 27 декабря группа в составе 24 военнослужащих напала на деревню Тачес в провинции Кампонгчнанг. Военные, которые, по словам свидетелей, входили в состав НАДК, попросили жителей деревни выдать им "вьетнамских" жителей, после чего убили 14 выданных им лиц. Четырнадцать другим они причинили ранения, в результате которых один из них впоследствии скончался. Среди жертв были шесть женщин и четверо детей. Есть веские основания полагать, что данный акт, как и предыдущие нападения, был совершен по расовым мотивам.

99. Большую тревогу вызывают также суммарные казни групп лиц. Дважды в ноябре в провинциях Баттамбанг и Кампонгтям в неглубоких могилах было обнаружено в общей сложности 10 трупов. Жертвы, молодые мужчины, были связаны и либо зарезаны, либо забиты до смерти, либо застрелены. Некоторые из них были в военной форме. В результате расследований, проведенных компонентами гражданской полиции и прав человека ЮНТАК, были установлены факты, убедительно свидетельствующие о причастности персонала ВСКН к казни в Баттамбанге, лица же, совершившие казнь в Кампонгтяме, по-прежнему не установлены.

100. 19 ноября 1992 года мой Специальный представитель публично заявил о невозможности проведения свободных и справедливых выборов в условиях, когда существует угроза жизни, имуществу и личной безопасности лиц, желающих осуществить свои политические права. Он решительно подтвердил полную приверженность ЮНТАК делу создания и поддержания нейтральной политической обстановки.

/...

101. В целях содействия созданию такой обстановки ЮНТАК объявил о том, что он будет в первую очередь уделять внимание защите трех свобод: свободы не подвергаться угрозам, свободы вступать в партии и свободы вести деятельность в интересах политических партий. Внимание всех четырех сторон было также обращено на пункт 4 резолюции 792 (1992), в котором содержится призыв ко всем камбоджийским сторонам в полной мере сотрудничать с ЮНТАК, с тем чтобы создать нейтральную политическую обстановку для проведения свободных и справедливых выборов и не допустить актов притеснения, запугивания и политического насилия.

102. В ноябре по просьбе ЮНТАК старшие должностные лица администрации Пномпеня по вопросам общественной безопасности сделали публичное заявление с осуждением актов политического запугивания и дали соответствующие инструкции своим подчиненным. Кроме того, директора ЮНТАК по провинциям информировали должностных лиц администрации Пномпеня, ответственных за каждую из провинций, их заместителей и руководителей уездов и волостей о том, что в случае соответствующих результатов расследования ЮНТАК может считать их лично ответственными за все акты запугивания, угроз и насилия, совершенные против представителей партий, действующих в их провинциях. ЮНТАК дал ясно понять местным органам власти, что любые заявления о запугивании и насилии против политических партий будут со всей тщательностью расследоваться.

103. В середине декабря 1992 года компонент гражданской полиции и военный компонент ЮНТАК приступили к интенсивному патрулированию и установили охрану в целях обеспечения безопасности служебных помещений политических партий, считающихся наиболее уязвимыми для возможных нападений, затем эти меры были доработаны в начале января 1993 года. 6 января в соответствии со статьями 6 и 16 и разделами В и Е приложения I к Парижским соглашениям мой Специальный представитель выпустил директиву, в которой были установлены процедуры привлечения к ответственности лиц, виновных в нарушениях прав человека. В соответствии с этой директивой ЮНТАК был уполномочен производить аресты, задерживать и привлекать к ответственности лиц, подозреваемых в совершении серьезных нарушений прав человека. Эти функции будут осуществляться в соответствии с положениями о судебной системе и уголовном праве и процессе, применимыми в Камбодже во время переходного периода, которые были приняты Высшим национальным советом 10 сентября 1992 года.

## II. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

104. Некоторые из событий, происшедших в Камбодже за период после представления моего последнего доклада о ходе работы, вселяют оптимизм, некоторые же вызывают беспокойство.

105. К позитивным событиям, безусловно, относится весьма успешный ход процесса регистрации избирателей. Это также говорит о том, что подавляющее большинство камбоджийского народа поддерживает мирный процесс и усилия ЮНТАК по выполнению

/...

мандата, возложенного на него в соответствии с Парижскими соглашениями. Это свидетельствует о вере камбоджийского народа в демократический процесс. В этой связи ЮНТАК в соответствии со своим мандатом и пунктом 5 резолюции 792 (1992) Совета Безопасности будет продолжать прилагать все усилия по подготовке к проведению свободных и справедливых выборов до мая 1993 года во всех районах Камбоджи, в которые он имеет доступ по состоянию на 31 января 1993 года. Я искренне надеюсь, что все стороны с уважением отнесутся к явному желанию камбоджийского народа получить возможность в условиях мира и безопасности свободно определить свое собственное будущее.

106. Кроме того, меня вдохновляет прогресс, достигнутый в процессе репатриации. Две трети из 360 000 камбоджийских беженцев и перемещенных лиц уже безопасно репатриированы, и я убежден в том, что в нынешних условиях этот процесс будет завершен своевременно и все репатрианты, обладающие правом голоса, смогут принять участие в выборах.

107. С другой стороны, имел также место и ряд негативных событий, создавших препятствия на пути всестороннего осуществления Парижских соглашений. Как известно членам Совета Безопасности, отказ ПДК участвовать во втором этапе прекращения огня исключил возможность того, чтобы ЮНТАК осуществлял размещение, разоружение и демобилизацию вооруженных сил фракций. Продолжающееся существование крупных и порой недисциплинированных армий, а также попытки некоторых из них улучшить свои позиции на местности привели к негативным последствиям для положения в области безопасности в стране. Увеличилось число случаев нарушения прекращения огня, кроме того, имел место ряд нападений на персонал и вертолеты ЮНТАК. В прошлом месяце впервые имели место три случая временного задержания членов военного компонента ЮНТАК элементами НАДК.

108. Другой вызывающей озабоченность особенностью нынешней ситуации является нагнетание обстановки насилия, являющееся результатом актов запугивания и нападений на служебные помещения партий и на партийных работников по политическим мотивам, а также явно преднамеренных убийств лиц вьетнамского происхождения. Кроме того, как представляется, некоторые из существующих административных структур проявляют все большее нежелание признавать возложенные на ЮНТАК функции по контролю и надзору. В этой связи имеет смысл вновь заявить, что несоблюдение обязательств какой-либо одной из сторон не должно использоваться никакой другой стороной в качестве предлога для несоблюдения своих обязательств по Парижским соглашениям. Помимо этого, заседания ВНС проводились реже, чем следовало бы, и обескураживает уровень участия в них некоторых из сторон.

109. Эти события серьезно препятствовали усилиям ЮНТАК по созданию и поддержанию нейтральной политической обстановки, необходимой для проведения свободных и справедливых выборов. Недавно объявленные моим Специальным представителем меры по предотвращению нападений на служебные помещения политических партий и по задержанию и привлечению к ответственности лиц, которые, как предполагается,

/...

виновны в совершении актов насилия, в сочетании с некоторыми другими мерами, рассматриваемыми ЮНТАК, должны содействовать улучшению политической атмосферы в стране и созданию обстановки безопасности и стабильности.

110. В то же время я убежден, что наилучшим путем преодоления нынешних трудностей является дальнейшее активное участие всех сторон в мирном процессе и вступление в конструктивный диалог в рамках Высшего национального совета в соответствии с их обязательствами по Парижским соглашениям. Совершенно очевидно, что мир в Камбодже не может быть достигнут, если камбоджийские стороны не будут и впредь оказывать поддержку мирному процессу, и ЮНТАК сможет добиться успеха в миссии только при том условии, что стороны будут сотрудничать в деле обеспечения эффективного функционирования механизмов, учрежденных в соответствии с Парижскими соглашениями.

111. Я в полной мере понимаю серьезную озабоченность, которую недавно выражал принц Сианук в связи с теми многочисленными проблемами, на которые наталкивается мирный процесс. В меня вселяют оптимизм те конструктивные обсуждения, которые состоялись у него с моим Специальным представителем 8 января, и его решение, несмотря на все еще неудовлетворительное состояние здоровья, председательствовать на заседаниях Высшего национального совета в Пекине 28 января 1993 года. В этот критический момент его руководящая роль и моральный авторитет необходимы больше, чем когда бы то ни было. Принц Сианук по-прежнему остается единственной фигурой, способной объединить камбоджийцев всех политических убеждений. Я не сомневаюсь в том, что, если ему позволит здоровье, он будет активно продолжать свою деятельность по достижению мира, стабильности и национального единства в Камбодже и по-прежнему будет поддерживать усилия ЮНТАК, направленные на воплощение в жизнь этих целей.

112. В этой связи я удовлетворен тем, что принц Сианук подтвердил моему Специальному представителю, что он намерен участвовать в президентских выборах, предусмотренных в пункте 3 резолюции 792 (1992). Я убежден, что проведение президентских выборов вместе с запланированными выборами в учредительное собрание будет содействовать национальному примирению и что это обеспечит исключительно важный элемент стабильности на протяжении остающейся части переходного периода. Поэтому я просил моего Специального представителя безотлагательно приступить к необходимым техническим подготовительным мероприятиям. Я уверен, что с учетом ограниченности времени члены Совета поддержат это решение. В своем следующем докладе я представлю Совету дальнейшие рекомендации относительно порядка организации и проведения таких выборов.

113. Тем временем ЮНТАК по-прежнему будет прилагать все усилия в целях преодоления тех трудностей, с которыми он сталкивается, с тем чтобы он мог продолжать осуществление своего комплексного мандата в более благоприятной и более безопасной обстановке. Я понимаю, что в дальнейшем мы столкнемся с новыми трудностями и что предстоящие недели могут иметь в этой связи ключевое значение. Поэтому я намерен в следующем месяце посетить этот регион, чтобы лично

/...

ознакомиться с ситуацией и посмотреть, какие дальнейшие меры было бы, возможно, полезно принять в целях укрепления мирного процесса и обеспечения наиболее эффективного осуществления Парижских соглашений. Однако в конечном итоге это может быть достигнуто лишь при активном сотрудничестве и поддержке камбоджийских сторон.

114. В заключение я хотел бы выразить свою признательность правительствам, предоставляющим ЮНТАК военный персонал и персонал гражданской полиции. Я пользуюсь настоящей возможностью, чтобы воздать должное г-ну Ясуси Акаси, моему Постоянному представителю в Камбодже, и всем участникам и участницам ЮНТАК - гражданскому, военному и полицейскому персоналу. С высокой эффективностью и преданностью делу они в трудных условиях выполняют важные задачи, возложенные на них Советом Безопасности.

-----